

多國語言文件

本章提要

- 設定多國語系支援
 - 檢視多國語言的文件
 - 中文的繁簡體轉換
-

設定多國語系支援

- 無論使用中文、英文、日文.....等版本的 Word，都可以在 Word 中檢視 Word 支援的語文，包括了中文（繁／簡體）、日文、韓文、歐洲語言...等。
 - 一般而言，不需要做任何設定，便可直接開啓並檢視各國語言的文件。
 - 如果在開啓某些多國語言的文件時變成亂碼，請依下列步驟，安裝其他語系。
 - 請先放入 Office 安裝光碟
 - 執行『開始』功能表的『[所有程式/Microsoft Office/Microsoft Office 工具/Microsoft Office 2003 語言設定](#)』命令，接著如下操作：
-

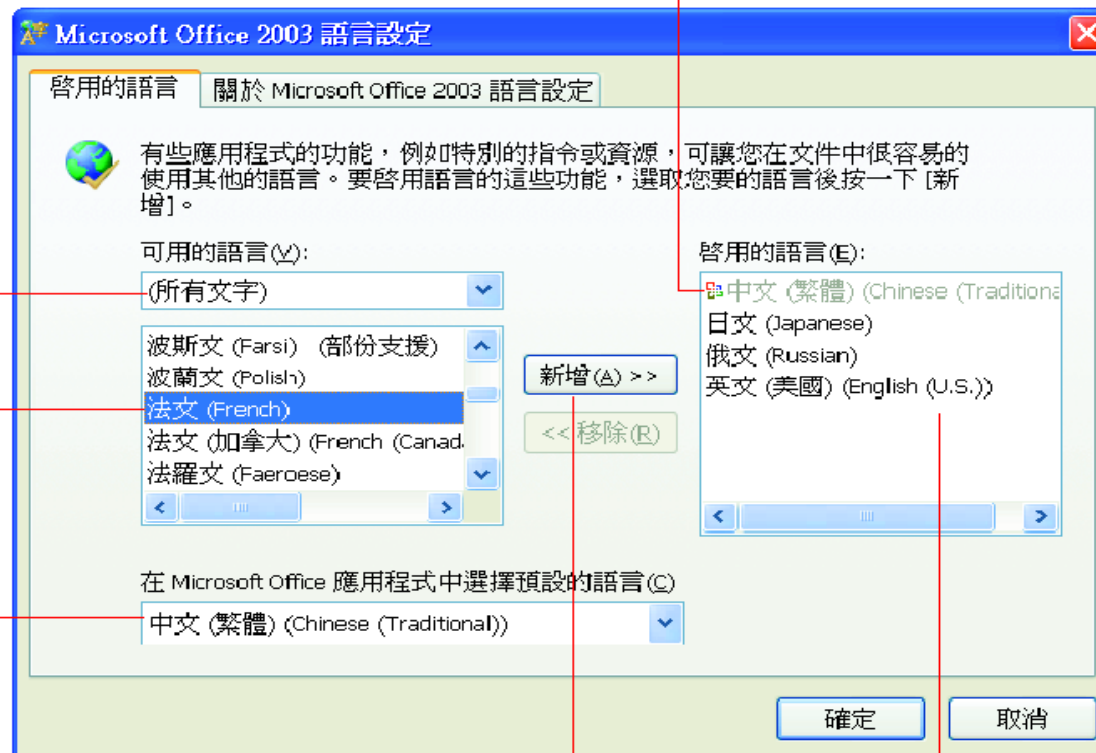
設定多國語系支援

由於筆者使用中文繁體作為預設的語系，因此這項會自動選取，並且無法移除

1 選取所有文字，底下會列出所有語系供您選擇

2 選取您需要使用的語言。按住 **Ctrl** 鍵可以多重選取

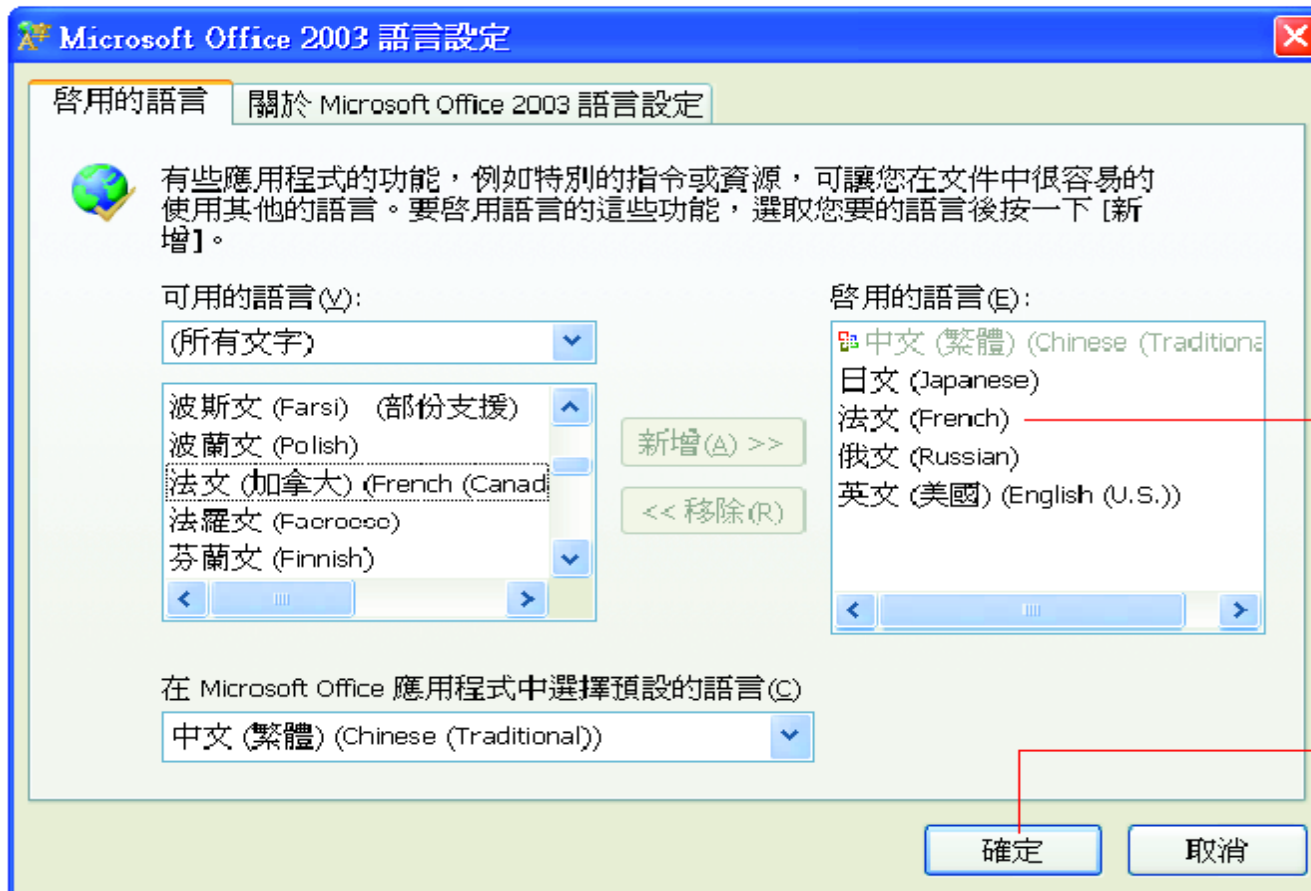
此項在設定 Office 預設使用的語系，請保持中文繁體的選取狀態



3 按新增鈕，將選取的語系新增到右方窗格中

已選取的語系會列示於此

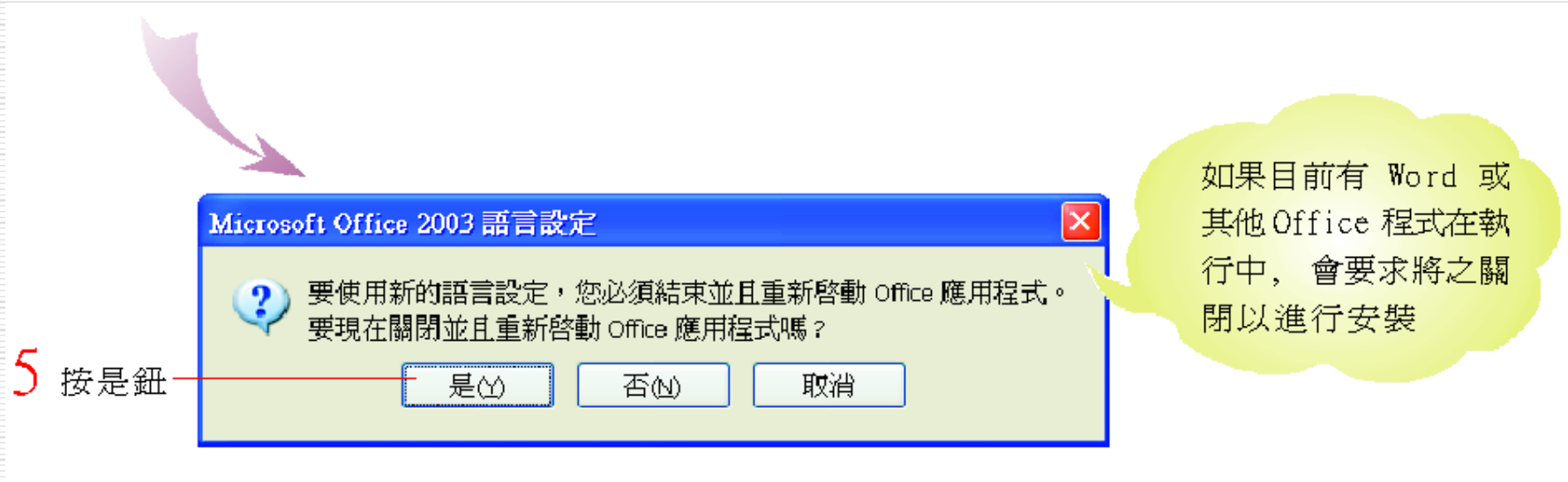
設定多國語系支援



選取的法文語系
新增到此窗格中

4 按下確定鈕，立
即進行安裝工作

設定多國語系支援



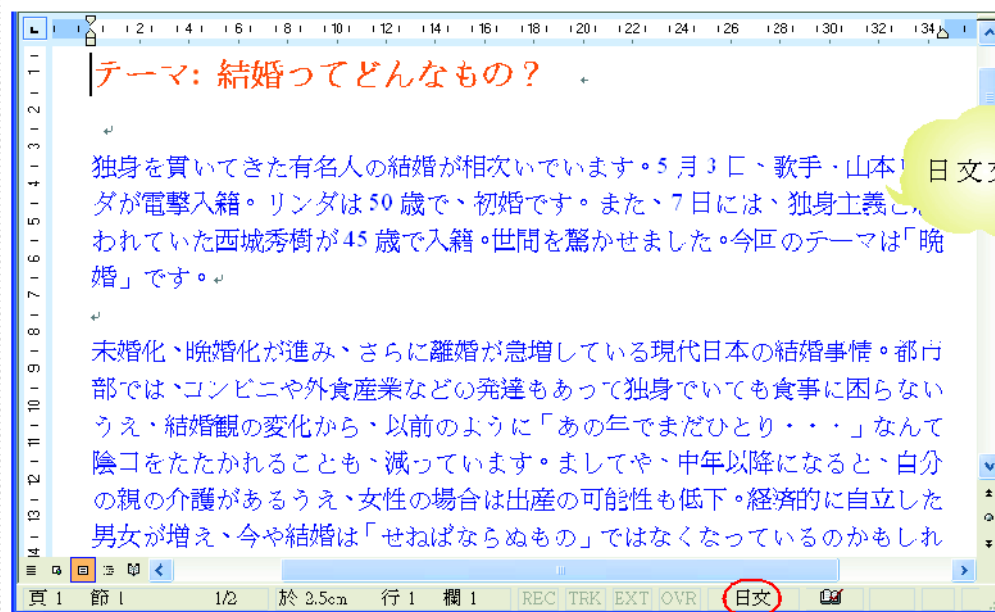
- 安裝完畢後，會自動重新啓動 Word，便可使用已安裝好的多國語系。

IE 的語系支援元件

- 如果的 **IE** 曾經下載過中文簡體、日文、韓文等的語系支援元件，以瀏覽這些語系的網頁，那麼的電腦中就已存在了這些語系的字元集、字型資料，即使未設定 **Office** 的多國語系支援，還是能在 **Word** 中檢視這些語系的文件。
-

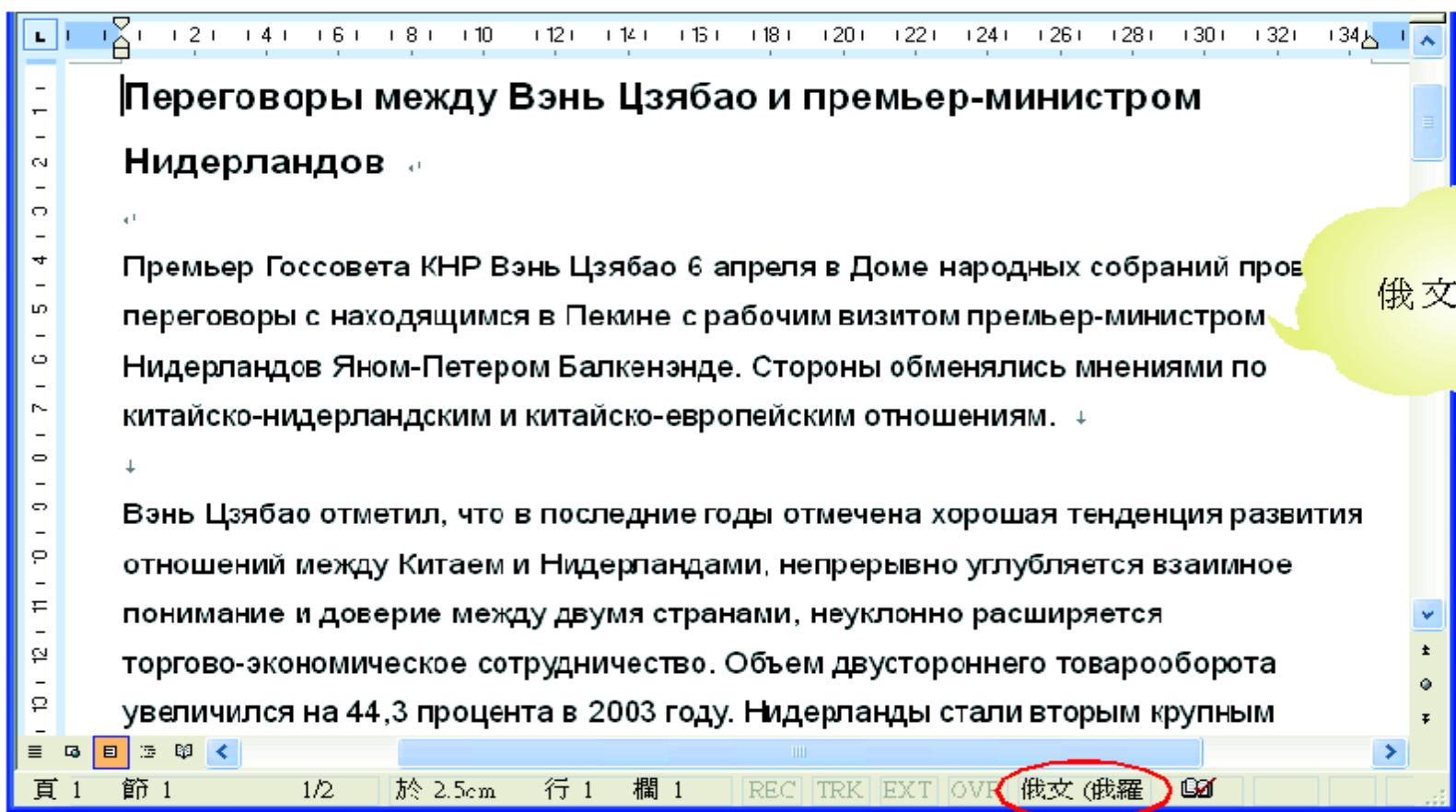
檢視多國語言的文件

- 安裝好多國語系的功能之後，開啓其他語系的文件時，Word 就會自動使用該語系來顯示，請開啓範例檔案 Ch10-01 和 Ch10-02 來檢視日文和俄文的文件：



由這裡可看出插入點所在位置的語系

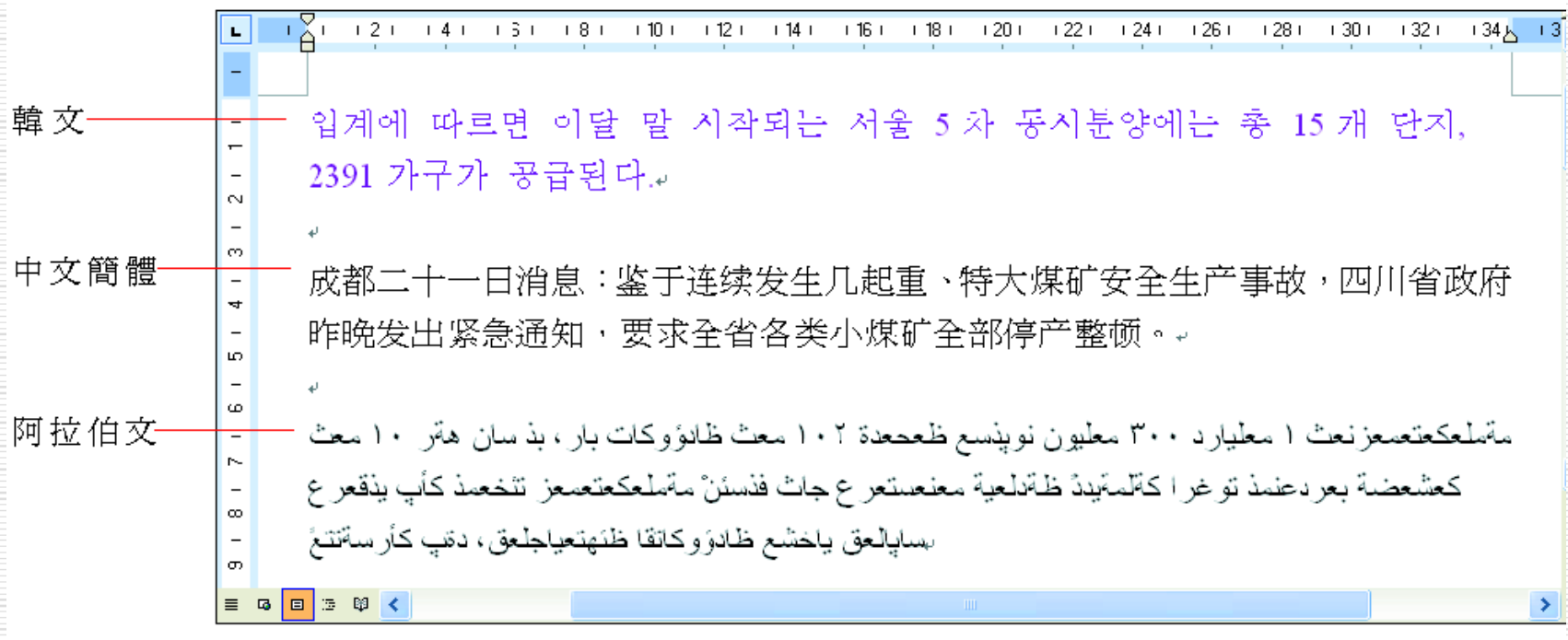
檢視多國語言的文件



俄文文件

檢視多國語言的文件

- ❑ 底下的範例檔案 Ch10-03 則同時包含了多種語系的文字，但這當然也難不倒 Word。



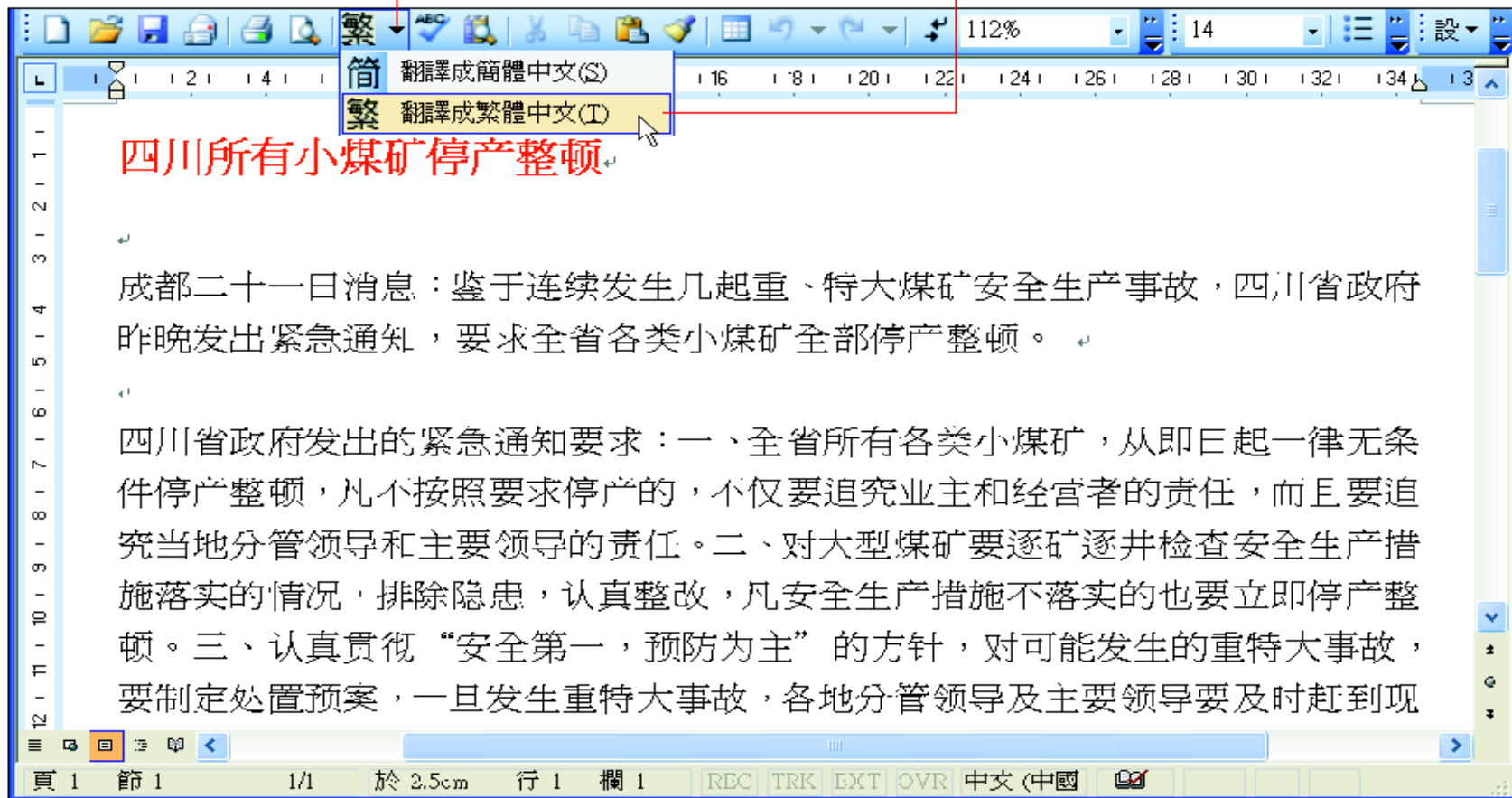
中文的繁簡體轉換

- 如果像筆者一樣，有許多中文簡體字都看不懂，那麼不妨試試 **Word** 的繁簡體轉換功能。只要輕鬆按一下滑鼠，無論是要繁體變簡體，或是要簡體換繁體，都可以在瞬間完成。
 - 請開啓檔案 **Ch10-04**，然後試試如下操作：
-

中文的繁簡體轉換

1 按下一般工具列的簡繁轉換下拉鈕

2 選取此命令



中文的繁簡體轉換

四川所有小煤礦停產整頓

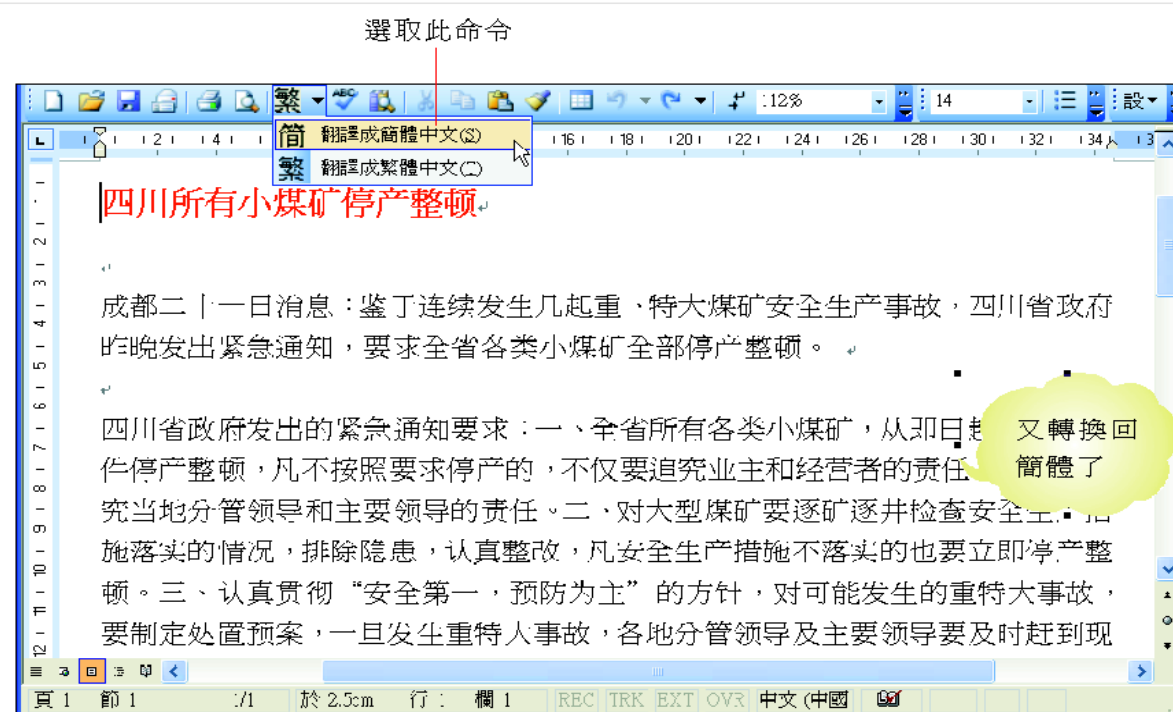
轉換成繁體中文啦！

成都二十一日消息：鑒於連續發生幾起重、特大煤礦安全生產事故，四川省政府昨晚發出緊急通知，要求全省各類小煤礦全部停產整頓。

四川省政府發出的緊急通知要求：一、全省所有各類小煤礦，從即日起一律無條件停產整頓，凡不按照要求停產的，不僅要追究業主和經營者的責任，而且要追究當地分管領導和主要領導的責任。二、對大型煤礦要逐礦逐井檢查安全生產措施落實的情況，排除隱患，認真整改，凡安全生產措施不落實的也要立即停產整頓。三、認真貫徹“安全第一，預防為主”的方針，對可能發生的重特大事故，要制定處置預案，一旦發生重特大事故，各地分管領導及主要領導要及時趕到現

中文的繁簡體轉換

- 同理，若要將繁體轉換為簡體，也只要拉下簡繁轉換鈕，選取『翻譯成簡體中文』命令即可進行轉換：



『簡繁轉換』鈕的快速切換

- 簡繁轉換鈕會記住前一次的轉換功能，並顯示於按鈕的圖示中。
 - 當圖示為簡時，直接按一下即可轉換為簡體；若顯示為繁，按一下則會轉換為繁體。
-

中文的繁簡體轉換

- 文字一對一轉換，還會做常用辭彙的轉換
- 若不想轉換常用辭彙，則可執行『[工具/語言/中文繁簡轉換](#)』命令，開啓簡體及繁體中文交談窗進行轉換：

The image shows a Windows-style dialog box titled "簡體及繁體中文" (Simplified and Traditional Chinese). It has a blue title bar with a close button (X) in the top right corner. The dialog is divided into two sections: "翻譯方向" (Translation Direction) and "常用詞" (Common Words). In the "翻譯方向" section, there are two radio buttons: "繁體中文轉成簡體中文(T)" (Selected) and "簡體中文轉成繁體中文(S)". Below these is a checked checkbox "使用台港澳等地字元(U)". In the "常用詞" section, there is an unchecked checkbox "翻譯常用詞彙(C)". At the bottom, there are three buttons: "自訂字典(D)..." (Custom Dictionary...), "確定" (OK), and "取消" (Cancel). Three red annotations with numbers 1, 2, and 3 point to specific elements: 1 points to the selected radio button, 2 points to the unchecked checkbox, and 3 points to the "確定" button.

1 選擇要轉換為繁體或簡體

2 取消此項，就不會轉換常用辭彙了

3 按此鈕開始轉換

中文的繁簡體轉換

- 若按下自訂字典鈕，則可自訂要轉換的特殊辭彙：

